
Mgr. Marie Novotná, Ph.D.



Kontakty a konzultační hodiny:

viz [SIS](#)

Vyučované předměty:

Viz [SIS](#)

Badatelská témata

- Pojetí těla v staroseverské literatuře
- Severské balady
- Teorie překladu – zejména zacházení s vlastními jmény
- Žánrové rozdíly staroislandských ság

Vzdělání

- od 2014 – doktorské studium na katedře filosofie přírodních věd PřFUK
- 1992–1998 – studium na katedře germanistiky, nordistiky a nederlandistiky FFUK (státní závěrečná zkouška v oboru norština)
- 1995–1996 – studium na Univerzitě Reykjavík (islandský jazyk a literatura)
- 1992–1998 – studium na PřF UK (Mgr.), odborná biologie

Delší zahraniční pobyty

- 1999 – Muzeum přírodních věd v Paříži, 6 měsíců
- 1998 – Literární archiv v Kodani, 6 měsíců
- 2015 – Univerzita v Curychu, 7 měsíců

Vybrané publikace

- *Mezi světy*. In: Plav 9 (2009).
- *Relation of Soul and Body*. In: The 15th International Saga Conference, Sagas and the Use of the Past, ed. by Nordvig and Torfing, Aarhus University: Aarhus 2012.
- Novotná, M., Starý, J.: *Rendering Old Norse names in translation into West-Slavic Languages*. Scripta Islandica 65/2014.
- *Hamr of the Old Norse body*. In: The 16th International Saga Conference, Sagas and Space. Zurich and Basel 2015.
- *Islandské rodové ságy*. In: Staroislandské ságy, Garamond 2015.
- *Adaptation of foreign words into Czech: the case of Icelandic proper names*. Or? og tunga 18 (2016).
- Body description as a genre marker: Jónsvíkinga saga, in: Müller-Wille K., Heslop K., Richter A.K., Rösli L. (eds.), Skandinavische Schriftlandschaften, Beiträge zur Nordischen Philologie 59 (2017), pp. 68–71.
- Role of the Body - Scandinavian Ballads vs. Old Norse Literature, in: Malan Marnersdóttir et al. (eds.), Ballads. New approaches, Tórshavn: Faroe University Press, 2018, pp. 293–305.
- Psychosomatické jevy v staroseverské literatuře. *Revue pro psychoanalytiku psychoterapii a psychoanalýzu* 20 (2018), pp. 48-64. /Psychosomatic phenomena in Old Norse Literature/
- *Pojetí těla v staroseverské literatuře*, Praha: Herrmann a synové, 2019. /Concept of Body in Old Norse Literature/

- Revenants in Old Norse literature as embodied memory , *Acta Universitatis Carolinae. Philologica*, 2020/1, pp. 9-22
- Novotná, M.- Vilímová, J.- Štys, P., Nymphal development and diagnostics, and biology of three European Ceratocombidae and Dipsocoridae species (Hemiptera: Heteroptera: Dipsocoromorpha), *Zoologischer Anzeiger*, 2872 (2020), pp. 77-94.
- Riskující čarodějky aneb hrozba ztráty tváře, in: Bažant, Vojtěch, Dynda, Jiří, Šorm, Martin, Šimeček, David (eds.), *Staré baby ve středověku. Ženy a čas ve středověké Evropě*, Praha:NLN, 2020, pp. 189-198.
- *Sága o svatém Óláfovi: vznik, kontext a tradice*, in: *Sága o svatém Óláfovi*, Praha: Garamond, 2021, pp. 7-19. /Óláfs saga helga: composition, context and tradition/.
- Spásná strašidla starých Seveřanů, in: Novotná, M., Tulka, J. (eds.), *Hrdinství starých*, Praha: Pavel Mervart, 2021, pp. 13-20.
- Novotná, Marie., Tulka, J. (eds.), *Hrdinství starých*, Praha: Pavel Mervart, 2021, 181p.
- *Křesťanská dějprava a nauka*, in: Starý J. et al (eds.), *Jen pekla se bojím! Staroseverská křesťanská literatura*, Praha: FF UK, 2021, pp. 657-663. / Old Norse Christian literature/
- Werewolves in Old Norse-Icelandic Literature: Between the Monster and the Man, *Preternature*, 12/2, 2023, 193-196
- *Between Body and Soul in Old Norse Literature. Emotions and the Mutability of Form*. Turnhout: Brepols. 2023, 221 p.

Členství v odborných organizacích

- Advisory Board of International Saga Society
- Viking society for Northern research

Projekty

- 2008–2011 Korespondence Jana Patočky s komeniologi, 401/07/1457 GA ČR
- 2015–2018 Supernatural Spaces, Erasmus+ Multilateral Teachers' Exchange
- 2016 FM EHP/ Norway: Old Norse literature in the Central European perspective: EHP-CZ07-INP-2-080-2014
- 2015 FM EHP/ Norway: Concept of the body in Old Norse literature: NF-CZ07-INP-4-220-2015
- 2018 Univerzitní Centrum pro studium antické a středověké myšlenkové tradice (UNCE 204002)

Vedené projekty

- 2020 - 2022 EHP MOP: Language Plurality: Nordic and Sámi Languages at the Faculty of Humanities - Staff and Student Mobility EHP-CZ-MOP-2-007
- 2020-2022: ICP EHP: Language Plurality: promoting small languages and their cultures: EHP-CZ-ICP-2-005
- 2022-2024 ICP EHP: Supporting Threatened Plurality: Medieval Literatures and Languages: EHP-CZ-ICP-4-010
- 2022-2024 GAČR: Context, concepts and commented translation of Jómsvíkings saga:GAČR 22-28323S
- 2023 -2026 Erasmus+ KA2:
COMMA – Communicating (in) the Middle Ages: 2023-1-IS01-KA220-HED-000156584 (University of Iceland – koordinátor, CEU, University of Southern Denmark)

Překlady

- Frída Sigurdadottir: Dveře. In: Almanach severských literatur, Karolinum 1999
- Severské balady. Aurora 2000.
- Henri Bergson: Vědomí a život. In: Duchovní energie, Vyšehrad 2002.
- Elisabeth Cleve: Drž tátu za ruku, Lidové noviny 2004.
- Wencke J. Seltzer: Sedm němých let, Portál 2008.
- Milada Blekastad: Korespondence z let 1961–1980. In: Sebrané spisy J. Patočky, Korespondence.
- Ari Učený: Kniha o záboru země, Plav 9, 2009. p. 49–53.
- Milada Blekastad: Korespondence z let 1961–1980. In: Sebrané spisy J. Patočky Sv.21, Korespondence s komeniologi, p. 545-615, Oikoymenh 2011.
- Mikkel Tin: Tomáš Smetana – Kresby. Vytvořit si tradice. Fenomenologická interpretace díla českého malíře T. Smetany. Katalog výstavy.
- Tore Kvaeven: Drsný je zákon mé země, Plus 2015.
- Sága o Vilmodu Mimoňovi. In: Lživé ságy starého Severu. Hermann a synové, 2015.
- Gyr?ir Eliásson: Měděné pole. Plav, 2016. /Koparákur/
- Lunde, Stein Erik, ?yvind Torseter: Nemůžu usnout, Cesta domů 2018. /Eg kan ikke sove no/